



## ADENDA DE CONTRATO

Conste por el presente documento una adenda al contrato que celebraron, de una parte el Centre d'Idiomes de la Universitat de València, S.L.U. (en adelante CDIUV), con CIF B-96871504, y domicilio fiscal en C/ Serpis, 25 de València (C.P. 46022), representado por el director Pedro Morillo Tena, y AURA LABOR SL (en adelante AURA LABOR), mercantil titular del Centro de Formación Profesional AURA LABOR, con CIF B-01751114 y sede en la calle Maestro Serrano nº 3, 46120 de Alboraya – València, representada por Jorge del Barco Martínez, con DNI 22696453F

### CLÁUSULA PRIMERA: ANTECEDENTES

Que, mediante contrato de prestación de servicios, firmado el 13 de junio de 2023 entre ambas entidades, se han desarrollado los cursos de español en el Centre d'Idiomes de la Universitat de València para el estudiantado proveniente de AURA LABOR con toda normalidad.

Que dicho contrato contempla la impartición de cursos de enseñanza de español por parte del CDIUV a los estudiantes internacionales de AURA LABOR, según el diseño de un programa específico a demanda.

### CLAÚSULA SEGUNDA: OBJETO

La presente adenda tiene por finalidad la modificación de la Cláusula Segunda (Proyecto Formativo) a efectos de actualizar el plan de actividades y metodología docente (presencial, en línea o mixta), así como los horarios, precios y condiciones, recogidos ahora en el Anexo I del presente documento.

### CLAÚSULA TERCERA

Las partes que intervienen declaran que en el presente acto jurídico no ha existido causales de nulidad, anulabilidad, error o intimidación por lo que las disposiciones del presente documento tienen plena eficacia y validez.

### CLAÚSULA CUARTA

Quedan inalterables las demás cláusulas del contrato primigenio.

En señal de conformidad las partes suscriben el presente documento a la fecha de la firma electrónica.



## ANEXO I

El Centre d'Idiomes de cara a atender las nuevas necesidades expresadas por AURA LABOR para la enseñanza de español a sus estudiantes internacionales ha actualizado el diseño del itinerario formativo para sus estudiantes consistente en:

- a. Curso de lengua española de **200 horas**, con 80 horas lectivas, **nivel A1** y 120 horas lectivas de **nivel A2** de carácter presencial.
- b. Curso de lengua española de **200 horas, nivel B1**, de carácter presencial
- c. Curso de lengua española de **100 horas, nivel B2.1**, de carácter presencial
- d. Curso de lengua española de **100 horas, nivel B2.2**, de carácter presencial
- e. Itinerario completo con **al menos 500 horas y hasta 600 horas** lectivas de todos o parte de los niveles A1, A2, B1, B2.1 y B2.2.

Los cursos forman parte del programa de **cuadros intensivos ELE20** e incorporarán el programa académico y cultural, tipo de certificación y conocimiento previo requerido que marcará la coordinación de ELE del CDIUV. Los cursos serán presenciales y los estudiantes se podrán conectar vía Aula Virtual de la Universitat de València para poder acceder a las sesiones presenciales en caso de no estar presentes al inicio del curso y poder estudiar con los materiales complementarios a los manuales que los profesores pondrán a su disposición.

Al contenido de los cursos se le podrán añadir actividades suplementarias y voluntarias de conocimiento de la cultura española y valenciana, así como visitas turísticas y culturales que organiza el CDIUV y que ambas partes acuerden. La facturación de estos servicios a AURA LABOR se realizará adicionalmente al importe de la matrícula de los cursos.

La dirección del curso y los criterios de evaluación el programa académico queda a cargo de la dirección de estudios, la coordinación del área de ELE y los profesores a cargo del **programa ELE20** y su itinerario formativo del CDIUV.

### TARIFA DE LOS CURSOS

La tarifa de precio por alumno para los estudiantes procedentes de ASCENCIA se fija en:

- a) **Curso A1 + A2 (200 horas): 1.280,00€ euros + 50,00€** en concepto de "Welcome pack" con los dos manuales del curso (libros de lectura complementarios incluidos en el precio)
- b) **Curso B1 (200 horas): 1.280,00€ + 50,00€** en concepto de "Welcome pack" con manual del curso (libros de lectura complementarios incluidos en el precio)
- c) **Curso B2.1 con un total de 100 horas presenciales: 640,00€ + 50,00€** en concepto de "Welcome pack" con manual del curso (libros de lectura complementarios incluidos en el precio)
- d) **Curso B2.2 con un total de 100 horas presenciales, 640,00€ + 50,00€** en concepto de "Welcome pack" con manual del curso (libros de lectura complementarios incluidos en el precio)
- e) **Programa completo: Curso de A1 a B2.2.** En el caso de matricularse en el itinerario completo del programa ELE20 - de 500 a 600 horas presenciales- distribuidas como la suma parcial o total de los cursos a), b), c) y d), el precio del curso ascenderá a **3.072,00€ (20% de descuento) + 50,00€** de matrícula y Welcome Pack con los dos primeros manuales incluidos (A1 y A2), **hasta alcanzar el alumno número 8**. El precio de la matrícula del **estudiante número 9 y sucesivos** remitido por AURA LABOR quedará fijado en **2.500,00€+ 50,00€** de matrícula y "Welcome pack" con los dos primeros manuales incluidos (niveles A1 y A2).



**Materiales docentes no incluidos en el curso e)**

El precio del programa completo (opción e) incluye los libros de lectura, el acceso al Aula Virtual y los dos primeros manuales (nivel A1 y A2). Los manuales de los sucesivos niveles no están incluidos en el precio y se facturarán aparte (niveles B1, B2.1 y B2.2)

El abono de los materiales que no se incluyan en el precio del curso e realizará contra factura emitida por el CDIUV.

**EXPEDICIÓN DE CARTAS DE ADMISIÓN**

AURA LABOR podrá solicitar la expedición cartas de admisión en el programa ELE20 en nombre de los estudiantes que se lo soliciten para la obtención de su visado de estudios. El CDIUV se reserva el derecho de aplicar la tarifa del servicio de expedición de cartas de admisión fijada por el centro. En el momento de la firma de este contrato esta tarifa es de **18,00€**, que se abona a través del programa de gestión académica y matrícula del CDIUV.

POR EL CENTRE D'IDIOMES DE LA  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

D. Pedro Morillo Tena

POR AURA LABOR

D. Jorge del Barco Martínez